



托倫斯中文學校 Torrance Chinese School

School Site: Torrance West High School, 20401 Victor St., Torrance, CA. 90503

URL: <http://www.torrancecs.com/> email address: steven_hsiao@yahoo.com

Mailing Address: 4733 Torrance Blvd. #258, Torrance CA 90503

02/09/2008 春季第二周 Spring Semester: Week 2

恭祝大家新年快樂，鼠年大吉大利，鈔票鼠來鼠去鼠不完，萬事如意。Wishing everyone a very happy Chinese New Year, and may the year of 2008 bring you prosperity and great fortune.

今天學校活動 Today's Activities:

- 2008 春季班新生註冊本週截止。Today is the final day for new students to register for 2008 spring semester.
- 校內運動會開始報名，**2/23 截止**。請家長鼓勵同學參加比賽。接力賽跑只接受全隊報名，請自行找伴組隊，學校將不幫同學找伙伴。報名表附後。詳情請洽召集人曹建軍副校長(310)791-9977 或吳東昇副校長(310)793-1016。Registration for the Track and Field meet starts today. Deadline is 2/24. All students are encouraged to take part on this annual event. For a relay race, students are responsible to assemble a team of 4 persons for relay race. For information, please contact assistant principal Joe Cao (310) 791-9977 or Jack Wu (310)793-1016.
- 校內演講及詩詞朗誦比賽本週繼續報名，2月16日截止，3月15日舉行比賽。請家長鼓勵同學參加，培養同學說中文的表達的能力。請將本週通訊報名表填寫完整後，交給各班老師或家長會，家長會將備有詳細比賽辦法供家長索取。Sign-up for Speech and Poem Recital Contest starts today; last day of registration is on 2/16. The contest is scheduled on 3/15/08.
- 新生家長說明會將於本週 9:30am 舉行 並分發學生及家長手冊，歡迎新生及舊生家長來參加。會中將介紹學校組織及各部門的目的及功能，並解答問題。托倫斯中文學校是一個未受政府補助的非營利社團，依靠學費及募款所得支付學校的營運開銷，租金 保險。老師支領象徵性的鐘點費，其餘工作人員包括理事、校長、行政、教務、家長服務會幹部等，都是不支薪的義工。學校需要你來參與繼續為我們的學子們提供親切友好的中文學習環境。An orientation for new parents to get to know more about TCS will be conducted on 2/9/08 at 9:30am in Cafe4. TCS organization and its structure, and various departments function will be introduced. TCS is a non-profit organization administered by volunteer parents and friends of the community. TCS is funded solely by tuition and community-based fundraising. Facilities rental and insurance are the largest budget items. Teachers are paid symbolic wages for lesson preparation, instruction, student supervision, and grading; administrators are entirely unpaid. Our school needs parents to get involved with many volunteer opportunities for our children's Chinese language and cultural education.

下週 2/16 11:00 AM 舉行年刊全校師生及家長大合照，請所有家長共襄盛舉，與孩子留下美好的回憶 11AM next week on Feb 16, we will take 2008 year Book group picture for all students, teachers, staff and parents. Please come to join your children for the group pictures for the long last memory.

本校將參加 2008 年南加州中文學校聯合會學生才藝觀摩會由才藝召集人田秀華領隊，歡迎家長同學一同前往觀摩加油。這項表演地點設於僑二中心 3/9 星期日下午二時。Our school will participate in the 2008 SCCCS' annual student talent show at Taiwan Cultural Center on 3/9 starting at 2 PM. The teams are headed by Mrs. Susan Allison. Everyone is welcome to cheer for our performers and enjoy the Southern California lantern festival after the show.

理事會消息 Board of Director News

理事會將於下週日，2/17/2008，9:00AM 召開第二次理事會，地點在 Torrance Airport Conference room。歡迎家長們列席旁聽。此次會議議題請到本校網站看。The second board meeting will be held on next Sunday, 2/17/2008, 9:00AM, at Torrance Airport Conference room. All parents are welcome to attend. Please visit www.torrancecs.com to read the meeting agenda.

理事會鼓勵本校師生及家長善用 Yahoo Group "torrancecs"來接收理事會訊息，同時可以透過留言板提供您寶貴的意見。Board would like to encourage TCS members utilizing Yahoo Group "torrancecs" to receive announcement from Board and post comments and suggestions for the Board.

家長會消息 PTA News

請各位家長撥出些寶貴的時間，來幫助家長會舉辦許多校內活動。爲了下一代: 讓我們攜手合作為孩子們有好的教育環境一起努力。 Please contribute a few hours of your time, by helping with the PTA activities. Please remember: We are here to cooperatively serve the benefit and education of our children.

誠徵語文課老師 Recruiting Language Teachers

歡迎有興趣教語文課(注音和拼音)或有教學經驗的家長、校外人士，**具大專以上文憑**，加入托倫斯中文學校的教師行列，本校將提供培訓。有意者請向曹建軍副校長(310)791-9977 (晚) 聯絡。 We are looking for qualified teachers to join our teaching team. School will provide training. Interested parents and community members, **with college diploma or higher**, please contact Joe Cao, assistant principal, at (310)791-9977 (@ night) for more information.

通知 Reminder

請家長與同學一起注意校園秩序及安全，西方高中教室內的物品不要動用，教室內不可吃食物，謝謝您的合作。若家長非執行教室服務，或得到任課老師允許，請勿留在教室內。請家長務必遵守校方規定及教室秩序，上課時間也請勿在教室內、外談話或使用手機，以免影響老師上課，謝謝您的合作。 Please work with your child(ren) to ensure that the classroom is used properly and returned to its original condition immediately after use. There will be **no drinking or eating** in the classroom. Unless serving in the classroom or permitted by the teacher, parents should not remain inside the classroom. Please be courteous to our teachers and students during the school hours by not distracting classrooms activities. Your cooperation is much appreciated.

學校活動預告 School activities in upcoming weeks

- 02/16/08:** 教師與家長座談會，全校團體照，教務會議，校內演講暨詩詞朗誦比賽報名截止 Teacher and Parent Conference, School group picture, Teacher conference, Last day to sign up Speech and Poem Recital Contest
- 02/23/08:** 校內運動會報名截止 Last day to sign up TCS Track Meet.
- 03/08/08:** 校內中國文化常識比賽 TCS's Chinese Cultural contest.

Principal Steven Hsiao
校長 蕭函奇

2007-08 年托倫斯中文學校演講及詩詞朗誦比賽報名表 2007-08 Torrance Chinese School Chinese Speech and Poem Recital Contest

Registration deadline: 02/16/2008 Contest date: 03/15/2008

類別：請圈選(只限一項)： 演講 Speech 詩詞朗誦 Poem

中文姓名：_____ English Name：_____

班級 Class：_____ 出生日期 Date of Birth：_____

家長簽名：_____ 電話號碼：_____ E-mail: _____



托倫斯中文學校

Torrance Chinese School

比賽日期: 3/29/2008

校內運動會報名表 (2008年2月23日截止)

Registration Form (Deadline - 2/23/2008)

召集人 Coordinator: 曹建軍副校長 Joe Cao (310)791-9977 或 吳東昇副校長 Jack Wu (310)793-1016

姓名(中文)_____ (English)_____ 性別: 男 M() 女 F()

班級 Class_____ 電話 Tel _____ 出生年月日_____年 Year _____月 Month

1. 稚年組 (1/1/2001 及以後出生者; 1/1/2001 and after)
2. 童年組 (1/1/1999 to 12/31/2000)
3. 幼年組 (1/1/1996 to 12/31/1998)
4. 少年組 (1/1/1993 to 12/31/1995)
5. 青年組 (1/1/1990 to 12/31/1992)

報名組別: 1.稚年組() 2.童年組() 3.幼年組() 4.少年組() 5.青年組()

報名項目 (每人限報三項) Registration (Limit 3 items per student)

1-2. 稚 /童年組:

立定跳遠 Stand-Jump() 壘球 Softball () 50 M()

3-5. 幼/少/青年組:

急行跳遠 Run-Jump () 壘球 Softball ()
100M () 200M () 400M () 1500M()

報名接力賽跑項目只接受整隊報名, 請自行找伙伴組隊

Only accept team registration for relay races, please find four runners to form a team.

項目 Item	400 公尺接力 400M Relay	1600 公尺接力 1600M Relay
姓名 (班級) Name (Class)	()	()
姓名 (班級) Name (Class)	()	()
姓名 (班級) Name (Class)	()	()
姓名 (班級) Name (Class)	()	()

注意事項

- 參賽者須身體健康, 經醫師認同。
- 家長或監護人同意: 選手參加校內運動會, 集訓及海華運動會時, 自理意外傷害。
- 學校保留取消各項比賽的權利。

Parents/Guardians: Torrance Chinese School will not be responsible for any accident occurred during practicing/track meet.

家長或監護人簽名 Parent's Signature _____ 日期 Date _____